

3745

Der Maskenball

oder

Meine Tante, Deine Tante.

Komische Operette

von

Alexander Dorn.



Berlin.

Verlag von Reinhold Schlingmann.

Farbendruck v. J. Hesse, Berlin.

76

129

Slg. Her 3145

Der Maskenball

3145

oder

Meine Tante, Deine Tante.

Komische Operette, gedichtet und componirt

von

Alexander Dorn.

Opus 15.

Der Autor behält sich das Recht vor, eine Uebersetzung in die französische und englische Sprache selbst zu veranstalten. Den Bühnen gegenüber ist diese Operette als Manuscript gedruckt und darf ohne vorherige Genehmigung des Autors dieselbe nicht zu öffentlicher Aufführung gelangen.

Berlin 1869.

Verlag von Reinhold Schlingmann.



Der Maskenball

oder

Meine Tante, Deine Tante!

Komische Operette, gedichtet und componirt
von Alexander Dorn.

Personen:

Emma von Steinthal.	Emma's Tante.
Pauline von Bergheim.	Julia, Paulinen's Zofe.
Ein Kellner.	

Overture.

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring treble and bass staves. It begins with a piano (p) dynamic. The first system shows a melodic line in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The second system features a crescendo leading to a fortissimo (ff) dynamic. The third system shows a piano (p) dynamic followed by a crescendo leading to a forte (f) dynamic. The score ends with a first ending bracket.

Dorn, der Maskenball.

1

Bayrische
Staatsbibliothek
MÜNCHEN

Handwritten musical score on page 2, featuring six systems of piano accompaniment and vocal lines. The music is in G major and 2/4 time. Dynamics include *dim.*, *p*, and *f*. The lyrics "di - mi - nu - en - do" are written under the vocal line in the fifth system.

System 1: Piano introduction with *dim.* and *p* dynamics, followed by a crescendo to *f*.

System 2: Continuation of the piano accompaniment.

System 3: Continuation of the piano accompaniment with *p* dynamics.

System 4: Continuation of the piano accompaniment with *f* dynamics.

System 5: Vocal entry with lyrics "di - mi - nu - en - do" and *p* dynamics.

System 6: Final system with a melodic flourish in the right hand, marked with the number 12.

Handwritten musical score on page 3, featuring ten systems of grand staves (treble and bass clefs). The music is in G major (one sharp) and 3/4 time. The notation includes various chords, triplets, and slurs. Dynamic markings *f* and *ff* are present. The score is written in ink on aged paper.

System 1: Treble clef starts with a forte (*f*) dynamic. Bass clef has a slur over the first four measures.

System 2: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 3: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 4: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 5: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 6: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 7: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 8: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 9: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

System 10: Treble clef has a fortissimo (*ff*) dynamic. Bass clef has a fortissimo (*ff*) dynamic.

Handwritten musical score for piano, page 4. The score consists of eight systems of two staves each (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#). The music features various dynamics including *fff*, *p*, *f*, *dim*, and *ff*, along with crescendos and decrescendos. The notation includes chords, arpeggios, and melodic lines with slurs and ties.

System 1: Treble staff begins with *fff*. Bass staff has a melodic line.

System 2: Treble staff begins with *p*. Bass staff has a melodic line.

System 3: Treble staff begins with *f*, followed by *dim*, and ends with *p*. Bass staff has a melodic line.

System 4: Treble staff begins with *f*, followed by *ff*. Bass staff has a melodic line.

System 5: Treble staff begins with *p*, followed by *cres*. Bass staff has a melodic line.

System 6: Treble staff begins with *cen*, followed by *do*, and ends with *ff*. Bass staff has a melodic line.



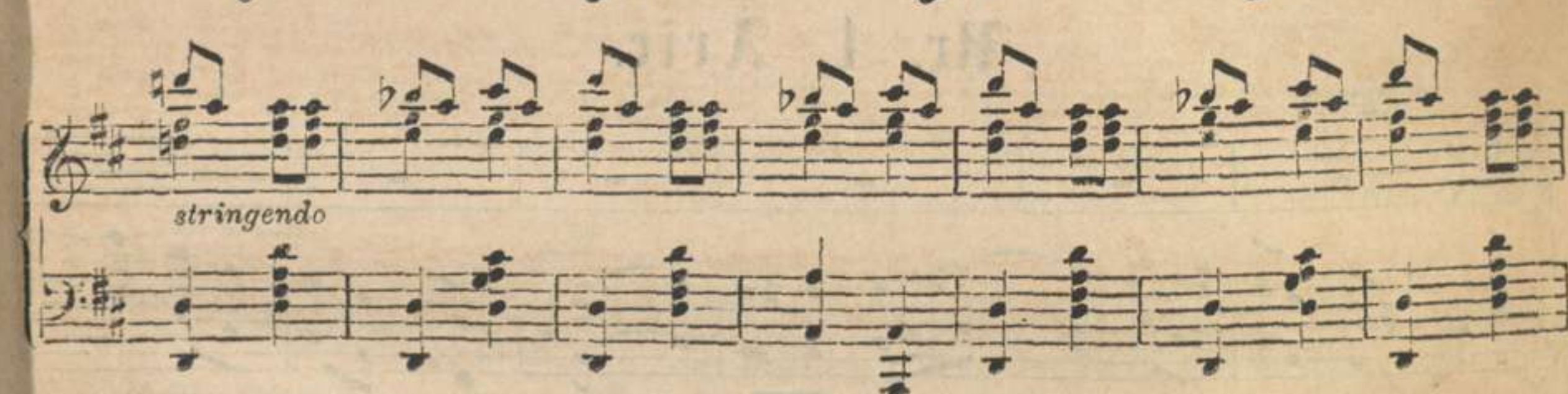
First system of musical notation. The treble staff features a melodic line with eighth notes and rests, marked with an 8va (octave) line. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The instruction *con tutta forza.* is written above the bass staff.



Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked with an 8va line. The bass staff features a more active accompaniment with eighth notes. The instruction *loco* is written above the treble staff, and *p* (piano) is written below the bass staff.



Third system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked with an 8va line. The bass staff features a more active accompaniment with eighth notes. The instruction *loco* is written above the treble staff, and *f* (forte) is written below the bass staff.



Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked with an 8va line. The bass staff features a more active accompaniment with eighth notes. The instruction *stringendo* is written above the treble staff.



Fifth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked with an 8va line. The bass staff features a more active accompaniment with eighth notes. The instruction *Prestissimo.* is written above the treble staff, and *ff* (fortissimo) is written below the bass staff. The instruction *loco* is written above the treble staff.



Sixth system of musical notation. The treble staff continues the melodic line, marked with an 8va line. The bass staff features a more active accompaniment with eighth notes. The instruction *marcato.* is written above the treble staff.

Die Bühne stellt das Innere einer Theaterloge, oder eines Logenzimmers vor. Im ersteren Falle ist ein Vorhang vorhanden, welcher die Aussicht in's Theater halb verdeckt; im zweiten Falle sind ein bis zwei Fenster da, durch welche man die Aussicht in den Ballsaal hat. Ein Tisch mit vier Lehnstühlen; auf dem Tische eine Klingel.

Erste Scene.

Emma (tritt mit ihrer Tante ein. Erstere in dem Kostüm eines Seesoldaten, mit einer kleinen schwarzen Halbmaske; Letztere im Kostüm einer Zigeunerin.

Tante. Aber nun, liebe Emma, da wir endlich an Ort und Stelle sind, muß ich noch einmal dringend bitten mir zu sagen, welche Gründe du eigentlich gehabt hast, mich bei meiner Ankunft so Knall und Fall zu maskiren, und hier auf diesen Vergnügungsort zu bringen, der meinen Jahren durchaus nicht mehr angemessen ist?

Emma (der Tante einen Stuhl bietend, und sich selbst setzend). Vor Allem, ehe wir zum Verhöre schreiten, setzen Sie sich; ich werde berichten. Denken Sie sich, liebes Töntchen, daß dieser Maskenball schon seit Wochen das Gespräch des Tages war. Alle Welt freute sich darauf, und auch ich gedachte mich einmal recht nach Herzenslust auszutanzten, da mein Bruder mir und seiner Braut Pauline versprochen hatte, uns in der einfachen Maskenkleidung eines Marineoffiziers auf diesen Ball zu begleiten. Nun dieses plötzliche Malheur! Gestern muß er in dringenden Geschäften verreisen, und wir armen Mädchen hatten die Aussicht, zu Hause zu bleiben. Pauline tröstete sich bald, nicht so ich! Auf meinen höheren Befehl mußte mein Herr Bruder mir noch geschwinde vor seiner Abreise diesen Männeranzug besorgen, welcher dem seinigen durchaus ähnlich ist — und da grade Töntchen heute Nachmittag wie gerufen zum Besuche ankam, so habe ich mir erlaubt, dieselbe als galanter Cavalier zum Balle einzuladen, und dabei allerdings nicht bedacht, daß Töntchen noch ermüdet sein könnte! Aber ich bitte demüthigst um Pardon!

Tante. Also so! Weil du dich amüsiren willst, muß ich mich hier ennuyiren! Immer noch dasselbe ungestüme Mädchen von früher. Bedachtest du denn gar nicht, wenn du erkannt würdest, wie man dich dann auf alle mögliche Art kompromittiren könnte? Zumal da es mir scheint, als wenn wir hier in dieser Loge nicht allein bleiben würden, denn sie ist für vier Personen eingerichtet, wie ich sehe!

Emma. Allerdings ist das richtig, liebes Töntchen, aber ich habe gar Nichts bedacht, als nur das Eine, daß ich nämlich heute Abend tanzen müßte. Dieses wird denn auch geschehn, und Alles, was sonst noch geschieht, ist nur Beigabe.

Tante. Bist du denn ganz unverbesserlich? denke doch nur —

Emma (sie unterbrechend) Töntchen — morgen die Vorwürfe! aber heute der Jubel.

Nr. 1. Arie.

Allegretto.

Emma. *mf*

Wel - che Lust, beim Lichterglanz durch den Saal zu

p

cresc. *f* *mf*

flie - gen, Laut ruft die Mu - sik zum Tanz und zum Ver - gü - gen! Hör' ich

mf

nur Mu - sik er - tö - nen, leich - ter flie - ßet

poco rallentando

mir mein Blut! Und ge - stillt wird dann das Seh - nen, wenn man im

p *c. v.*

a tempo f

Arm des Tän - zers ruht! Wel - che Lust, beim Lichterglanz durch den Saal zu

a tempo *fp*

flie - gen! Laut ruft die Wen - sit zum Tanz und zum Ver - gnü - gen, Ja Wen -

cresc.

f

sit ruft laut zum Tanz! Und zum Ver - gnü - gen! Und zum Ver -

gnü - gen!

ff

Più lento

Wie ver - gißt man da so leicht, al - len Kummer

p

rallent. *a tempo*

al - les Leid, je - de trü - be Sor - ge weicht, schnell entflieht die Zeit! Wie ver - gißt man

a tempo

rallent. *f* *p*

poco ritenuto *a tempo*

da so leicht al - len Kum - mer, al - les Leid, Je - de trü - be Sor - ge weicht, schnell entflieht die

c. v.

Zeit! Wel - che Lust!

f *tr*

f Wel - che Lust! beim

tr *f*

2

Dorn, der Maskenball.

Lich - ter - glanz durch den Saal zu flie - gen! Laut ruft die Men - schen zum Tanz

8va loco

p

und zum Ver - güt - gen! Ja, Men - schen ruft laut zum Tanz!

f

und zum Ver - güt - gen, und zum Ver - güt - - - - gen!

ff

8va

Emma (tritt tanzend auf die Tante am Schlusse zu.) Schöne Zigeunerin, darf ich die Ehre haben, Sie in den Ballsaal zu führen? (Sie bietet der Tante den Arm.)

Tante (nimmt lächelnd den Arm). Ja, ja, so ist die Jugend — immer tanzen, scherzen und singen! In deinen Jahren liebte ich das Alles auch mit Leidenschaft, jedoch kommt man mit dem Alter glücklicherweise zur Besinnung. (Beide gehen Arm in Arm ab. Die Bühne bleibt einige Augenblicke leer.)

Zweite Scene.

Pauline und Julia (treten auf; erstere wie Emma und letztere als Gärtnerin verkleidet, beide mit schwarzen Halbmasken.)

Julia. Aber liebes gnädiges Fräulein, beruhigen Sie sich doch nur. Ich kann mir unmöglich denken, daß Ihre Befürchtungen wahr sind.

Pauline. Gott gebe, daß du Recht haben mögest!

Julia. Wäre Ihr Bräutigam wirklich hier, so hätten wir ihn schon entdeckt, da wir wissen, daß er ein ähnliches Costüm, wie das Ihrige trägt. Aber Sie sind der einzige Marineofficier hier im Hause, darum — verzagen Sie nicht und treten Sie mit mehr Courage auf — denn sonst erkennt man Sie, und wenn Ihr Herr Bräutigam erfährt —

Pauline. Du sprichst wahr, ich muß mich männlicher benehmen; ich habe es mir schon ein paar Mal vorgenommen, aber immer quälen mich wieder die Zweifel, daß mein Bräutigam dennoch untreu ist.

Julia. Gnädiges Fräulein, Sie müssen seinen Worten mehr Vertrauen schenken.

Pauline. Aber alle diese verschiedenen Umstände! Er verreisst ganz plötzlich in Geschäften — was sind das für welche?

Julia (achselzuckend). Ich weiß es nicht! hat er es Ihnen nicht gesagt?

Pauline. O ja, aber ich glaube es eben nicht! — ferner, für wen kann er anders, als für sich selbst, jenen Maskenanzug besorgt haben, den sein Diener ihm noch vor der Abreise holen mußte?

Julia. Für einen Freund, einen Bekannten, der hier Jemanden unerkannt überraschen will!

Pauline. O, was gäbe ich jetzt darum, um Gewißheit zu haben!

Julia. Urtheilen Sie nicht nach den Umständen, sondern fragen Sie Ihr Herz!

Pauline. Mein Herz spricht ihn frei — aber mein Verstand zeigt mir das Gegentheil!

Ar. 2. Arie.

Andante. **Pauline. p** *f*

Es kann mein Herz nicht glau =

sempre legato.

p

dolce

ben, daß du mir un = tren bist, daß

2*

f

du die heil = gen Schwü = = = re, ach, schon so

mf

bald ver = gift! In dei = = = ner Lie = = = be

pp

fand ich mein gan = = = zes einz' = = ges Glück!

cresc. *f*

Ich trau = = = te dei = = nen Küß = = = sen, dem

cresc.

sie = = = be = vol = = len Blick, ich tran = = te

dei = = = nen Küß = = = sen, dem lie = = be = = vol = = = len

dim Blick! *p a tempo* Ich schau = = = te dir ins *f* Au = = =
poco ritard *a tempo*

ge, so se = = lig voll Ver = traum, und sonn = = te

f

klar und of = = = fen, bis tief zum Her = = = zen

mf

schan'n! In dei = = = ner Lie = = = be fand

crescendo

mf

crescendo

ich mein gan = = = zes einz' = = = ges Glück, ich

dim

trau = = = te dei = = = nen Riß = = = = fen, dem lie = = = = be =

vol - len Blick! Ich schau - te dir ins

f *crescendo*

cresc. *f*

An - ge so se - lig voll Ver - trau,

ff

und konn - te klar und of - fen, bis

dim. *p*

p

tief zum Her - zen schau'n!

p

Moderato. Julia.

(Julia hat während der Zeit in den Saal geschaut.)

Dort geht er!

8va loco

Pauline.

Wo? er ist's! täuscht mich mein

deutlich kann ich ihn er-bli-cken, dort!

fp

Sinn!

Ver-

Am Ar-me führt er ei-ne Da-me, ver-klei-det als Zi-gen-ne-rin,

ff

Allegro.



ra = then, und doch ich bin ver = ra = then, Du brachst den heil' - gen Eid,

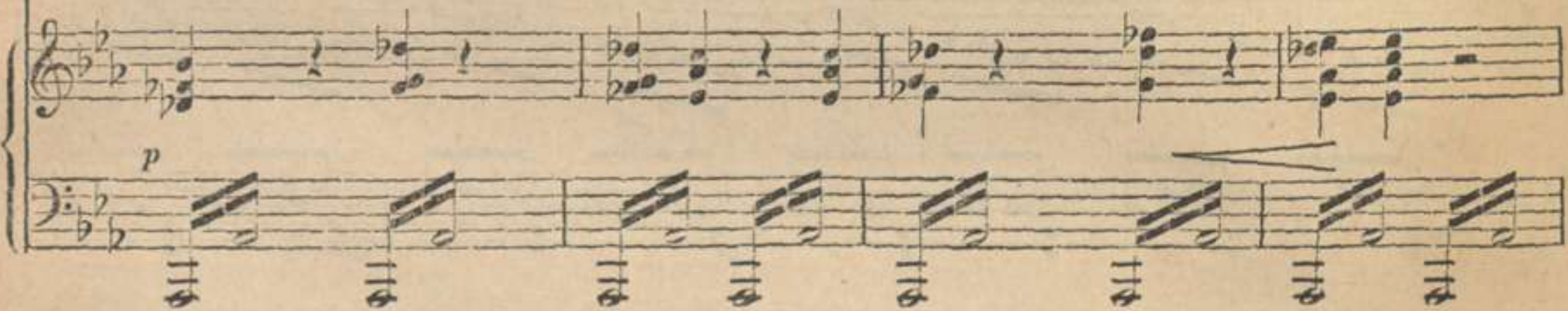
Allegro.



hin ist mein Glück ge = schwun = den, da = hin für al = le Zeit! Und



doch ich bin ver = ra = then, Du brachst den heil' - gen Eid!



hin ist mein Glück ge = schwun = den, da = hin für al = le Zeit! Es



Dorn, der Maßenball.

3

hat dein Kuß ge - lo - gen, es log dein fal - sches Herz, es



hat dein Kuß ge - lo - gen, es log dein fal - sches Herz!



Ver - ra - - - - - then! Ver - ra - - - - - then!

8va ~~~~~ loco 8va ~~~~~ loco



con tutta la forza

ff

nie - - - - - ge - - - - - kann - - - - - ter

8va ~~~~~ loco



Schmerz!

8va

con fuoco

dim.

loco

p

pp

moreudo

ppp

Julia (geht auf Paulinen zu, und versucht dieselbe zu trösten). Guädiges Fränlein, Fassung, Fassung! Sie werden sich verrathen!

Pauline (aufgeregt). Ja, ich werde mich fassen, ich will den Betrüger entlarven.

Julia (horchend). Horch! Schritte auf dem Corridor! Es könnte Jemand eintreten; guädiges Fränlein, schnell, ermannen sie sich!

Dritte Scene.

Die Vorigen. Emma und die Tante treten ein.

Emma (in der Thüre erstaunt). Was sehe ich? Einen Doppelgänger!

Tante (ihr zusträufelnd). Betrage dich als Mann!

Pauline (zu Julie). Gott, er ist's, der Schändliche! Meine Ahnung hat mich nicht betrogen. Und sieh' nur, diese Dame zieht er mir vor!

Julia (leise zu Pauline). Es ist freilich ein sehr sonderbarer Geschmack, aber danken Sie dem Ungefähr, welches ihn selbst in die Falle führt.

Emma (laut, sich verbeugend). Schöne Maske, meinen Gruß! Und auch Dir, Du Standesgenosse, rufe ich einen fröhlichen Guten Abend zu!

Pauline (mit kalter Verbeugung). Seid willkommen!

Emma (zu Julie). Wird mich auch eine Rose aus deinem Korbe dort beglücken?

Julia. Rosen kennt nur die wahre Liebe!

Emma. Und die kommt stets plötzlich! Wir werden übrigens schon näher bekannt werden!

Pauline. Vielleicht mehr als Ihnen lieb sein wird.

Tante (leise zu Emma). Nimm dich zusammen! Der stichelt und scheint etwas zu merken.

Emma (für sich). Ich muß kühner sein! (laut) Da der Zufall uns zusammengeführt hat, so wollen wir auch den Abend vereint verleben, und zur Begründung unseres Bundes (mingelt) mögen die Stöpsel knallen.

Julia (leise zu Pauline). Er scheint keine Ahnung davon zu haben, wer wir sind. Fassen Sie sich und handeln Sie männlicher!

Pauline (leise). Du hast Recht! (laut) Recht so, der Champagner soll schäumen!

Tante (für sich). Das wird ein schönes Gelage geben! (Ein Kellner tritt ein, Emma bestellt ihm leise etwas, worauf der Kellner abgeht.)

Julia (für sich). Das wird ja ein kreuzfidelster Abend werden!

Emma (zu Julia). Nicht wahr, ich werde die Ehre haben, für jetzt Ihr Cavalier zu sein! (Sie giebt ihr den Arm und führt sie an den Tisch.)

Pauline (für sich). Nun muß ich noch gar meine Nebenbuhlerin zu Tische führen. (Laut zur Tante, ihr den Arm hinhaltend.) Ihren Arm!

Tante (für sich). Ist der aber kurz angebunden (laut) da haben sie ihn (reicht ihm graziös den Arm.)
(Alle setzen sich in folgender Reihenfolge an den Tisch: Emma Julia, Tante, Pauline. Der Kellner bringt Champagner und bleibt dann an der Thüre stehen.)

Ar. 3. Ensemble.

Allegro ma non troppo.

f Emma (schenkt die Gläser voll).

Schenkt ein von dem

per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freu - de al - lein, er giebt uns schon

hier Se - lig - keit, weil er die Sor - gen zer - streut! Schenkt ein von dem

Julia. *f*

Schenkt ein von dem

Tante. *f*

Schenkt ein von dem

per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freu - de al - lein, Er giebt uns schon

per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freu - de al - lein, Er giebt uns schon

per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freu - de al - lein, Er giebt uns schon

Pauline. mf

Sch

mf Emma (zu Pauline.)

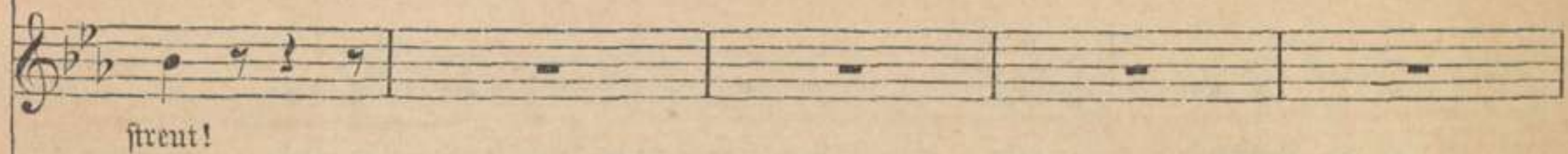
hier Seligkeit, weil er die Sorgen zerstreut! Wie, mein Herr, Sie trinken nicht?

hier Seligkeit, weil er die Sorgen zerstreut!

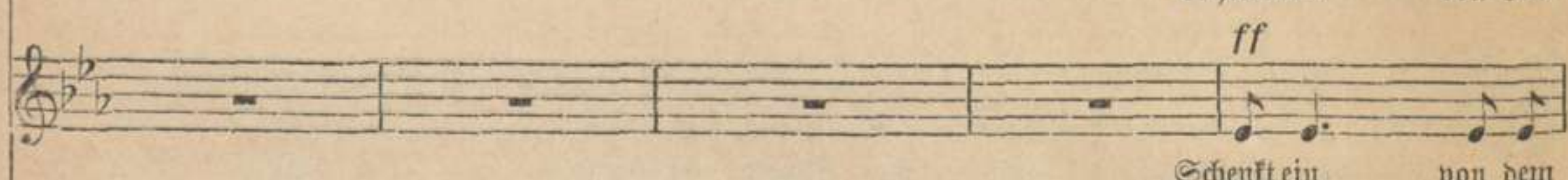
hier Seligkeit, weil er die Sorgen zerstreut!

p



p Pauline (für sich.)

(der Kellner bringt noch eine Flasche und geht dann ab.)



per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freude al - lein, er giebt uns schon

per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freude al - lein, er giebt uns schon

per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freude al - lein, er giebt uns schon

per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freude al - lein, er giebt uns schon

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "per - len - den Wein, in ihm wohnt die Freude al - lein, er giebt uns schon".

hier Se - lig - keit, weil er die Sorgen zer - streut! Weil er die

hier Se - lig - keit, weil er die Sorgen zer - streut! Weil er die

hier Se - lig - keit, weil er die Sorgen zer - streut! Weil er die

hier Se - lig - keit, weil er die Sorgen zer - streut! Weil er die

The second system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are: "hier Se - lig - keit, weil er die Sorgen zer - streut! Weil er die".

Sor = = = = = gen zer = = streut! Weil er die

Sor = = = = = gen zer = = streut! Weil er die

Sor = = = = = gen zer = = streut! Weil er die

Sor = = = = = gen zer = = streut! Weil er die

Sor = = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

Sor = = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

Sor = = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

Sor = = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

Die Sor-gen zer-streut!

Die Sor-gen zer-streut!

Die Sor-gen zer-streut!

Die Sor-gen zer-streut!

ff

Sva

This system contains four vocal staves, each with the lyrics "Die Sor-gen zer-streut!". Below them is a piano accompaniment. The piano part begins with a forte (*ff*) dynamic and includes a section marked *Sva* (Sustained Vibration) with a wavy line above the notes.

Emma (für sich). *p*

Sie sol-len fi-cher glau- = = =

Sva

p

legato

This system features a vocal staff for Emma (für sich) with a piano (*p*) dynamic, singing the lyrics "Sie sol-len fi-cher glau- = = =". Below is the piano accompaniment, which includes a section marked *Sva* and a piano (*p*) dynamic. The piano part is marked *legato*.

ben, daß Of-fi-zier ich bin! Ich

This system continues the piano accompaniment from the previous system, featuring a vocal staff with the lyrics "ben, daß Of-fi-zier ich bin! Ich". The piano part continues with a similar melodic line.

will mich jetzt ver = lie = ben in die = se

(zu Julia). *f*
Gärt = ne - rin! Schö = nes Fräu = lein, wenn Sie

p Julia (mit Bezug auf Pauline, welche eifersüchtig zuschaut.)
wiß = ten! Wie sie starr her = ü = ber schaut!

Emma. *f*
Ich ver = ge = he fast vor Lie = be!
Julia. *p*
Sol = che

Tren - e sei - ner Braut!

Lento. p

Mein Nach - bar ist sehr

p

legato



stumm und still, und scheint mich nicht zu sehn;



daß er nicht mit mir spre - chen will, kann

p



f (zu Pauline).

ich nicht recht ver - stehn! Sind Sie lan - ge

f



Pauline (zerstreut). *mf*

Sie be = feh = len, ein Glas
 schon im Städt = chen?

pp

f (für sich.)

Wein? Er mit mei = nem Kam = mer = mäd = chen!

p Tante (erstaunt über Paulinens Benehmen.)
 Der muß

f

mf Pauline (bei Seite.)

Ei = fer = sucht in
 rap = pel = köp = fig sein!

mf

crescendo

mei = = = nem Her = = zen, muß ich den = = noch,

f

In = = = = stig sein, Ich soll trin = = ken,

fp

molto dimimendo

ich soll scher = zen, und mich ü = = ber = mannt die

dim — — —

f

Pein!

f
Schenkt ein von dem per-len-den Wein! In ihm wohnt die Freu-de al-lein,
f
Schenkt ein von dem per-len-den Wein! In ihm wohnt die Freu-de al-lein,
f
Schenkt ein von dem per-len-den Wein! In ihm wohnt die Freu-de al-lein,
f
Schenkt ein von dem per-len-den Wein! In ihm wohnt die Freu-de al-lein,

Er giebt uns schon hier Se-lig-keit, weil er die Sorgen zerstreut!
Er giebt uns schon hier Se-lig-keit, weil er die Sorgen zerstreut!
Er giebt uns schon hier Se-lig-keit, weil er die Sorgen zerstreut!
Er giebt uns schon hier Se-lig-keit, weil er die Sorgen zerstreut!

Weil er die Sor - - - - gen zer - streut! Weil er die

Weil er die Sor - - - - gen zer - streut! Weil er die

Weil er die Sor - - - - gen zer - streut! Weil er die

Weil er die Sor - - - - gen zer - streut! Weil er die

The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with chords and a left-hand staff with a bass line.

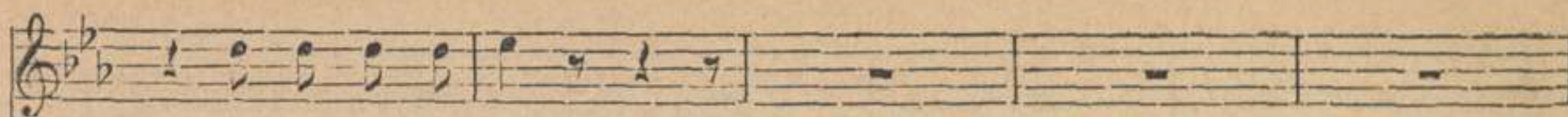
Sor - - - - gen zer - streut! die Sor-gen zerstreut!

Sor - - - - gen zer - streut! die Sor-gen zerstreut!

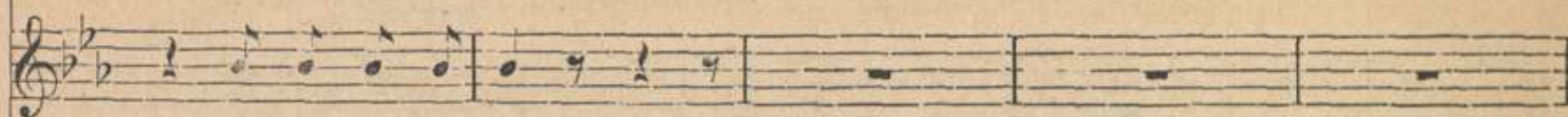
Sor - - - - gen zer - streut! die Sor-gen zerstreut!

Sor - - - - gen zer - streut! die Sor-gen zerstreut!

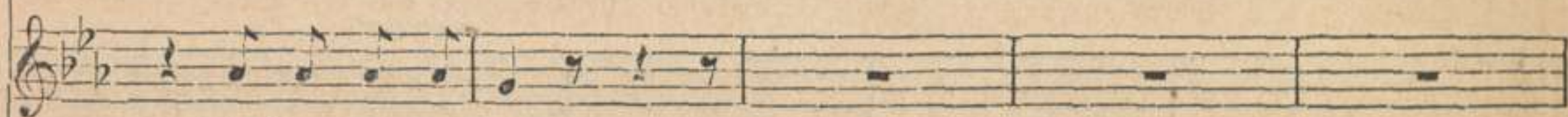
The piano accompaniment consists of two staves: a right-hand staff with chords and a left-hand staff with a bass line.



die Sor-gen zerstreut!



die Sor-gen zerstreut!



die Sor-gen zerstreut!



die Sor-gen zerstreut!



Emma (für sich.)

p



Schnell hab' ich ihr Herz be-zwun-gen, die-se



Dorn, der Maskenball.

Gärt = = = ne = rin ist mein; Herr = lich ist es

crescendo

crescendo

mir ge = = lun = = = gen, schwer ist's nicht ein Mann zu

f

dim -

f

Pauline (für sich.) *p*

Ja es

sein, schwer ist's nicht ein Mann zu sein,

p

ist mein Plan ge = lun = gen, was ich ahn = te

p Julia (für sich.)
Ja, es ist ihr Plan ge = lun = gen, was sie

das traf ein! Von der Ei = fer = sucht durch =

ahn = te das traf ein! Von der Ei = fer =

drum = gen wird die Ra = che schreck = lich sein,

sucht durch = drum = gen, wird die Ra = che schreck = lich

5*

wird die Ma = che schreck = lich sein! *p* Ja,

Die = se

sein, wird die Ma = che schreck = lich sein!

Tante (für sich). *p*

Sch be = dau = re

es ist mein Plan ge = linn = gen!

Gärt = ne = rin ist mein! *p* Herr = lich

Von der Ei = fer =

die = sen Znn = gen, mü = de scheint er mir zu

crescendo

Von der Ei - - fer - sucht durch - - drun - - gen

crescendo

ist es mir ge - - lun - gen, schwer ist's nicht ein

sucht durch - drun - gen, wird die Na - che, wird die

crescendo

sein! halb hat ihn der Schlaf be - zwun - gen,

crescendo

ff wird die Na - - che schreck - - lich sein, *mf* Von der

ff Mann zu sein, ein Mann zu sein! *mf* Herr - - lich

ff Na - che schreck - - lich, schreck - lich sein! *mf* Von der

ff halb be - täub - te ihn der Wein! *mf* halb hat

p
 Ei = = fer = sucht durch = drum = gen, wird die Ra = che
 ist es mir ge = lun = gen, schwer ist's nicht
p
 Ei = = fer = sucht durch = drum = gen, wird die Ra = che,
p
 ihn der Schlaf be = zwin = gen, halb be = täub = te
dim.

ff
 wird die Ra = che schreck = lich, schreck = lich sein!
ff
 schwer ist's nicht ein Mann, ein Mann zu sein!
ff
 wird die Ra = che schreck = lich, schreck = lich sein!
ff
 halb be = täub = te ihn der Wein, der Wein!
dolce
p



Più moto. Emma.

f Bei fro - her Lust, beim Gla - se

Più moto.

f *mf*

Wein! Muß auch Ge - sang das Herz er - freu'n! Nicht

wahr, du fin - gest uns das Lied, wie heißt es doch? Vom fer - - nen Süd!

p *pp* *f*

Tante.

Von Her = zen gern, wenn Al = le es er = lau = ben?

Pauline (mit leichter Ironie zu Emma.) *poco ritenuto.*

Des Ver = gnü = gens

Julia.

Wa = rum denn nicht, ich will' = ge ein!

colla voce

Sie be = rau = ben, hie = = ße wirk = lich grau = sam sein!

p

con espressione

f

Andantino.

mf Tante (steht auf.)

Schö = nes Land wo ich ge = bo = ren, wo die Ju = gend mir geblüht,

Andantino.

f

p

mf

e = wig bist du mir ver = lo = ren, schö = ner gluth = be = weg = ter Sünd!

Von der Hei = math früh ver = trie = ben, ist Er = inn = rung

f con passione

nur ge = blie = ben, die in mei = = = nem

p

Her = = = = zen blüht! die in

pp

rit — —

mei = nem Her = zen blüht!

c. p. *pp*

(Emma macht der Tante einige Elogen.) *Tempo I. Emma f*

Du preist den fer = nen

Tempo I. *f* *f*

En = den, den Nor = den lob' ich mir! Ihr

habt nur Py = ra = mi = den, Wir ha = ben Wein da =

p für! Nun ein - geschenkt, die Glä - ser hoch, viel Stunden so wie die = = = se

p *crescendo* *f* *p*

f Pauline (ihr Glas erhebend.) *ff*

Ein Pe - re - at dem falschen Mann, der sei - ne Brant ver - las = = = sen

noch!

crescendo

fam!

p *molto*

Pauline. *ff*

Schenkt ein von dem

(Alle vier stehen auf) Emma. *ff*

Schenkt ein von dem per - len - den Wein,

crescendo *f*

per - len - den Wein! Er giebt uns schon hier Se - lig - keit,

in ihm wohnt die Freu - de al - lein, er giebt uns schon

weil er die Sor - - - gen zer - streut!

hier Se - lig - keit, weil er die Sor - gen zer - streut!

ff

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a B-flat major key with a 4/4 time signature. The lyrics are: "Weil er die Sor = = = = gen zer = streut! Weil er die". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a walking bass line.

Weil er die Sor = = = = gen zer = streut! Weil er die

Weil er die Sor = = = = gen zer = streut! Weil er die

Weil er die Sor = = = = gen zer = streut! Weil er die

Weil er die Sor = = = = gen zer = streut! Weil er die

Four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts continue the melody from the first system. The lyrics are: "Sor = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!". The piano accompaniment continues with a similar pattern of chords and a walking bass line.

Sor = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

Sor = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

Sor = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

Sor = = = = gen zer = streut! die Sorgen zerstreut!

die Sor-gen zer-strent! hoch

die Sor-gen zer-strent! hoch

die Sor-gen zer-strent! hoch

die Sor-gen zer-strent! hoch

sempre f

This block contains the first four measures of the musical score. It features four vocal staves, each with the lyrics "die Sor-gen zer-strent!" followed by a long note on "hoch". The piano accompaniment consists of a grand staff with a treble and bass clef. The melody in the treble clef is a series of eighth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment. The tempo and dynamics are marked "sempre f".

der Wein! hoch der

der Wein! hoch

der Wein! hoch

der Wein! hoch

This block contains the next four measures of the musical score. The vocal staves now have the lyrics "der Wein!" followed by a long note on "hoch" and then "der". The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic patterns as the previous measures. The tempo and dynamics remain "sempre f".

(Alle stoßen an, und stellen nachdem sie getrunken,
die Gläser auf den Tisch.)

Wein!
der Wein!
der Wein!
der Wein!

8va

Pauline (geht zu Julia, und sagt ihr heimlich). Jetzt sieh zu, daß du auf eine kleine halbe Stunde die Zigeunerin fortzuschaffen kannst. Ich muß mit ihm reden; länger ertrage ich die Ungeduld nicht, doch möchte ich ihm gerne die Schande in ihrer Gegenwart ersparen.

Julia. Aber wie soll ich sie fortbringen?

Pauline. Denke nur nach!

Tante (zu Emma). Ich weiß nicht, ist es der Wein, oder die Hitze, ich fühle mich nicht recht behaglich!

Pauline (halblaut). Vielleicht auch der anstrengende Gesang!

Emma (zur Tante). Das wäre mir sehr unangenehm, sollte dir ernsthaft unwohl werden!

Julia (für sich). Das kommt ja wie gerufen!

Tante. Ach nein, so schlimm ist es nicht, aber ein wenig frische Luft könnte mir nicht schaden!

Julia. Sie sollten in das Rettungszimmer gehen!

Tante. Rettungszimmer?

Emma. Was sagen Sie? (alle drei zugleich).

Pauline. Was fällt dir ein?

Julia. Hier, ganz am Ende des Corridors ist ein Zimmer für Damen eingerichtet, die plötzlich unwohl werden, und bei denen eine Ohnmacht zu befürchten steht. Sie finden alle möglichen Vorsorgen getroffen, um dieses zu verhüten — alle möglichen Medicamente. —

Emma (sich vergessend). Liebes Tänzchen, komm' geschwinde dorthin, dann wird dir auch besser werden!

Pauline (für sich). Sein Tänzchen könnte sie auch eher sein, als sein Liebchen.

Tante. Ja, komm dorthin, mir wird immer heißer!

Julia (herantretend). Dann werde ich, wenn Sie erlauben, Sie dorthin begleiten, denn der Zutritt ist daselbst keinem Herrn gestattet.

Emma (für sich). Da hätte ich mich bald verrathen!

Tante (zu Julia). Sie sind gar zu gütig, und ich werde Ihr Anerbieten dankend annehmen!

(Julia faßt die Tante unterm Arm und führt sie hinaus).

Julia. Auf baldiges Wiedersehen!

Emma (die Tante bis zur Thüre begleitend). Gesunde Wiederkehr!

Pauline (halblaut). Auf nimmerwiederkommen!

Emma (Emma hat die Tante und Julia bis zur Thüre begleitet und daselbst noch zum Abschiede beide geküßt, was Julia sich nur komisch widerstrebend gefallen ließ. Jetzt beim Zurückkehren, tritt ihr Pauline drohend entgegen, so daß Emma genöthigt ist zu retiriren).

Vierte Scene.

Emma. Pauline.

Nr. 4. Duett.

Moderato.

Pauline. *mf*

Wein

f

p

Herr, ich muß ge - ste - hen, daß ich be - lei - digt bin! Sie wagten hier zu

f

hü - sen, so kühn die Gärt - ne - rin!

mf Emma (für sich.)

Ich bin zu weit ge - gan - gen, jetzt

f

p

gilt es mu-thig sein! Mein Herr, daß ich es wag - te, Sie wer-den's mir ver-

(laut.) *f*

zeih'n Denn daß ich Sie er - zürn - te, kam mir nicht in den

mf *p*

Wer

Sinn, Nicht wußt' ich, daß Sie lieb - ten die schö - ne Gärt - ne - rin!

f

Dorn, der Maßtenball.

7

First system of the musical score. The vocal line (treble clef) contains the lyrics: "spricht denn hier von Lie = be, der An = stand ward ver = letzt, Daß". The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal line continues with: "Sie sich so ver = ge = hen, hat mich in Zorn ver = setzt! Jetzt steht er ein = ge =". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *p* (für sich) and *p* (für sich).

Third system of the musical score. The vocal line concludes with: "schüch = tert, doch wird ihm nicht ver = zieh'n! Mein Kam = mer = mäd = chen". The piano accompaniment concludes with a *crescendo* marking. The lyrics continue on the next line: "schüch = tert, der Wuth mich zu ent = zieh'n! Wird' ich ihm ja = gen".

küß = sen, ich sag' ihm wer ich bin! Setzt steht er ein = ge =

müß = sen, daß ich ein Mäd = chen bin, Wie bin ich ein = ge =

schüch = tert, doch wird ihm nicht ver = zieh'n, Mein Kam = mer-mäd-chen küß = sen, ich

schüch = tert, der Wuth mich zu ent = ziehn, werd' ich ihm sa = gen müß = sen, daß

sag' ihm, wer ich bin! Auch daß Sie so es wa = gen, und kom-men auf den

ich ein Mädchen bin!

7*

Ball, und mir vor-her zu sa - gen, es wä - re nicht der Fall! Und



noch mit ei - ner Da - me, ja, wenn sie hübsch noch wär' — Kurz - um, wir sind ge-



schie - den, kurz - um wir sind ge - schie - den, für im - mer-dar mein

cresc.



f

Herr! für im = mer = dar, mein Herr!

p

Ich? ich

mf

Sie

hät = te Sie ge = spro-chen? Sie ir = ren sich wohl drin!

ff

wa = gen noch zu län-g-nen? Wohl

So wiß = sen Sie ich bin —

p

kenn' ich dich, Ver - rä - ther, wohl kenn' ich dich, Ver - rä - ther, dem ich zu sehr ver-

crescendo

traut, dem ich zu sehr ver - traut, auch mich sollst du er-

dolce

(sie nimmt ihre Maske ab.)

ken - nen, auch mich sollst du er - ken - nen, *f* Pau - li - ne, Dei - ne

f

Pau -

cres - cen - do

Bräut! bei - ne Bräut!

li - ne! *p* (für sich). Sie hat den Bräut'gam, in mir zu sehn ge -

pp

glaubt! ich will den Bruder rä - chen, das ist mir schon erlaubt! *f* daß Sie sich so ver -

f

ra - - then, ist herr - li - cher Ge - winn! Sie sind durch - aus im Irr - thum, daß

mf
So wä = ren Sie —
ich Ihr Bräutigam bin, Ein Män = = ber der al = le Her = zen



Sie sind nicht — Was ich so fest ge = =
raubt! Und auch das Ich = = re!



glaubt?
f con passione (Sie stürzt zu Paulinens Füßen und ergreift ihre Hand.)
Ja, schö = nes Mäd = chen, sieh mich zu



O Gott, was soll ich
bei - nen Fü - ßen hier!

ma - = chen, wer ret - tet mich nun hier!
crescendo e stringendo
Sie kön - nen sich be -

crescendo e stringendo
Ich würd' es stets be -
frei = = = en durch ei = = nen einz' - gen Kuß!

ren = = = en, und nur, wenn ich es muß — *a tempo p* Wenn Sie ver-

ff Du mußt!

8va a tempo

ff pp

spre-chen — *molto ritardando* Es will das Herz mir brechen, wohl an, ich muß, es

Sch las-se Sie dann frei!

molto ritardando

(In dem Augenblicke, wo Emma die Pauline küßt, tritt die Tante mit Julia ein, und bleibt beim Anblick der Scene wie erstarrt stehn. Julia macht Zeichen der Freude.)

sei!

lento

attacco subito il Finale.

Fünfte Scene.

Emma. Pauline. Tante. Julia.

Nr. 5. Finale.

Maestoso, alla breve.

ff

The piano introduction consists of three measures. The first measure is a whole rest for the treble staff and a whole note chord in the bass staff. The second and third measures feature a rapid sixteenth-note melody in the treble staff, with the bass staff providing a harmonic accompaniment of eighth notes.

Tante. ff

Was muß ich sehn? was ist ge = seh'n?

8va loco

f

The first vocal line is for Tante, marked *ff*. It begins with a whole rest, followed by a half note, and then a half note. The piano accompaniment starts with a half note chord, followed by a half note, and then a half note. The piano part includes a forte (*f*) dynamic marking. The vocal line ends with a half note, and the piano part ends with a half note. The piano part includes an *8va loco* marking.

mf Emma.

Jetzt wird der Spaß erst wun = der = schön!

Tante. f

der frem = de Herr hat

8va

p f

The second vocal line is for Emma, marked *mf*. It begins with a half note, followed by a half note, and then a half note. The piano accompaniment starts with a half note chord, followed by a half note, and then a half note. The piano part includes a piano (*p*) dynamic marking, followed by a forte (*f*) dynamic marking. The vocal line ends with a half note, and the piano part ends with a half note. The piano part includes an *8va* marking.

Julia.

Als ob da = ran was Schlech = = tes
dich ge = = lüßt!
loco
f

p Pauline (zu Emma.)

Daß Sie mich nicht ver = ra = then!

p Emma (zur Tante.)

Ver-ra = the du mich nicht.

Julia.

ist! *p* Daß sie ge = lüßt sich

pp

Pauline. *mf*

Ich hab' in ihm ge = fun = den ei = nen
hat = ten, Ver = söhnung mir verspricht!

al-ten gu-ten Freund!

mf Emma.

Und mit dem Kuß-se, Tänzchen, war es nicht so schlimm gemeint!

Tante. *f*

Die Lü-ge

mf Pauline.

Wie soll ich

ist zu fre-vel-haft!

8va *loco*

p *6*

dies Ge-zant ver-*stehn*?

Tante. *ff*

Mein Herr, ich

Julia.

Was ist

for . . . dre Re - chen - schaft!

denn des Herrn Ver - - geh'n?

Tante. p

Sie fra - gen

noch, was er ge - than? Er hat ge - kùßt dies

f

ff

Julia.



ar = me Kind!



Emma. p

Mann? —

Nun ist ent =

Tante.

Als wenn dies bei = de Män = ner sind!



Pauline (zu Julia.). p

deckt der gan = ze Spaß!

Ver = rä = the = rin, du sag = test

Julia. p

Wo = her, mein Gott, nun weiß sie das?



Emma. *f*

was! Ich wür-de blaß, das ist nicht wahr!

Tante. *crescendo*

Jetzt werdt ihr al-le bei-de blaß!

f

Al-le

Pauline. *f*

Das muß ich läng-nen ganz und gar!

ff

bei-de blaß!

Al-le bei-de

p

f

blaß!

cres - - - *cen* - - - *do*

Pauline. *f*



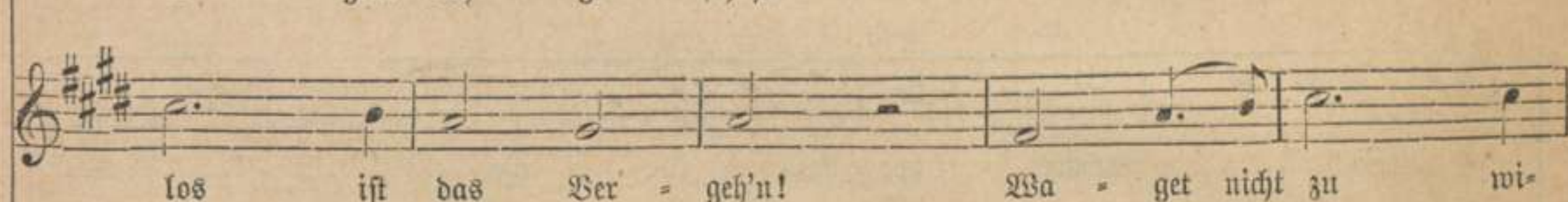
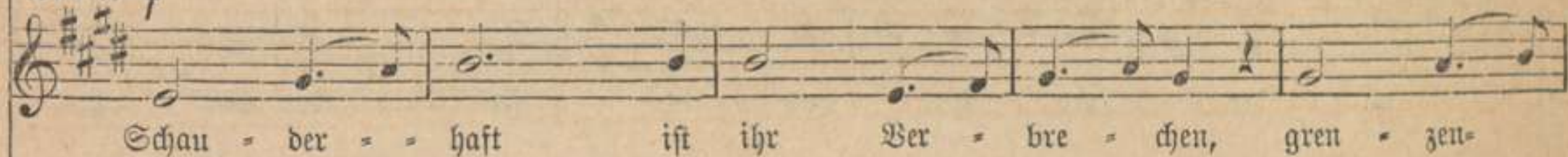
Emma. *f*



Julia. *f*



Tante. *f*



Dorn, der Maskenball.

müß - sen spre - chen, soll - te das so wei - ter
 wollt' ich rä - chen, und die Na - che ist ge-
 wi - der - spre - chen, was sie sel - ber hat ge-
 wi - der - spre - chen, was ich sel - her hab' ge-

geh'n! Wie sie zür - net dem Ver - bre - chen,
 seh'n! Wie sie zür - net dem Ver - bre - chen,
 seh'n Welch ein schau - der - haft Ver - bre - chen,
 seh'n! Schau - der - haft ist ihr Ver - bre - chen,

wel - - ches sie hier glaubt ge - seh'n! End - - lich
das sie sel - ber hat ge - seh'n! Nur den
ist denn ei - gent - lich ge - seh'n? Rei - - ner
gren - - zen - los ist das Ver - geh'n, Wa - - get

werd' ich müs - - sen spre - chen, soll - - te das so
Bru - der wollt' ich rä - - chen, und die Ra - che
wagt zu wi - - der - spre - chen, was sie sel - ber
nicht zu wi - - der - spre - chen, was ich sel - ber
9*

wei = = = ter geh'n! soll = te das so wei = = =
ist ge = = = seh'n! Und die
hat ge = = = seh'n! Was sie sel = ber hat
hab' ge = = = seh'n! was ich sel = ber hab'

Tempo de Valse.

= = = ter = = = geh'n.
Na = che ist ge = = = seh'n.
ge = = = seh'n!
ge = = = seh'n!
ge = = = seh'n!

Tante. *mf* (auf Emma zeigend.)

So muß ich Sie wohl

The first system of music features a vocal line for Tante in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The melody begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature. It consists of a series of chords and single notes, including a half note G3, a half note F#3, and a half note E3 in the bass, and a half note G4, a half note F#4, and a half note E4 in the treble.

noch be-leh-ren, daß die-se hier ein Mäd-chen ist!

The second system continues the vocal line for Tante. The melody starts with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with chords and single notes, including a half note G3, a half note F#3, and a half note E3 in the bass, and a half note G4, a half note F#4, and a half note E4 in the treble.

Pauline (erstaunt.)

Dies ein Mädchen?

The third system shows Pauline's vocal line in treble clef. The melody begins with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with chords and single notes, including a half note G3, a half note F#3, and a half note E3 in the bass, and a half note G4, a half note F#4, and a half note E4 in the treble.

Julia (erstaunt.)

Dies ein Mädchen?

The fourth system shows Julia's vocal line in treble clef. The melody begins with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with chords and single notes, including a half note G3, a half note F#3, and a half note E3 in the bass, and a half note G4, a half note F#4, and a half note E4 in the treble.

Tante.

Wei- ß ne Rich- te, in Män- ner-

The fifth system continues Tante's vocal line. The melody starts with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a half note C5. The piano accompaniment continues with chords and single notes, including a half note G3, a half note F#3, and a half note E3 in the bass, and a half note G4, a half note F#4, and a half note E4 in the treble.

Pauline.

Güt' - ger Gott, was muß ich hö - - ren, so hätt' ich tracht!

fei - nen Mann ge - küßt!

Julia.

Wun - - der - bar ist die Ge -

Emma (zu Pauline.)

Hast du mich schick - te, nein, das hätt' ich nicht ge - dacht!

wirk - lich nicht er - kannt, die du Freund - din stets genannt?

dim

Pauline. (erstaunt.)

Mein Herr! Mein Fräu - lein! Em - ma!

Emma (giebt sich zu erkennen.)

Glan - zemir! Em - ma steht vor

f

Pauline.

das ist herr - lich, zum Ent - zü - cken, komm' und lass' an's

dir!

f

Herz dich drü - cken!

Tante.

Will man mir ganz den Kopf ver - rü - cken, sie so

Pauline.

doch wer ist die Al - te, sprich!

an sein Herz zu drü - cken!

Emma.

Tante.

Mei - ne Tan - te, zum Be -

Was? die Al - te? meint er mich!

Pauline.

such, kam sie heut = te! Deine
Tante.
Nun ge = nug!

p

Tan = te, mei = ne Tan = te! Tan = te, sei an's Herz ge = drückt!

Tante.
Thor = heit, daß mein Zorn entbrann = te, er ist wahrlich, ganz ver =

Dorn, der Maskenball.

Emma.

Die - be Dan - te, nur nicht sprö - de, gieb ge - schwin - de
rückt!

f

Pauline.

ei - nen Kuß! Tante. Den ich
Von ei - nem Kuß ist gar die Re - de!

Tempo I.

jetzt mir rau - ben muß!

ff

Tante. f

Mein Herr! das ist für = wahr Stan-

f

8va

Pauline. p

da! Setzt muß auch ich mich de = mas = fi = ren!

Tante. f

In off = ner

loco

p

f

Julia. mf

Wo = hin wird nur der

Lo = ge auf dem Ball!

8va

loco

p

Tante.

Lärm noch füh - ren! das nennt man Jungferarraub, ver - stan - den, ver -

The first system of the musical score is in A major (three sharps). The vocal line (treble clef) begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The piano accompaniment (grand staff) features a treble clef with a series of eighth notes (F#4, G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5) and a bass clef with a series of eighth notes (D3, C3, B2, A2, G2, F#2, E2, D2). The piano part includes a *pp* (pianissimo) marking.

stan - den? Sie kom-men noch in Ket - ten und Ban - den!

The second system continues the musical piece. The vocal line starts with a half note D5, followed by quarter notes C5, B4, and A4, then a half note G4, and finally a quarter note F#4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, maintaining the A major key signature.

nach dem Ge - setz müß - ten Sie sich be - que - men, und mich zur

The third system concludes the page. The vocal line begins with a half note F#4, followed by quarter notes G4, A4, and B4, then a half note C5, and finally a quarter note D5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure, ending with a final chord in A major.

Pauline. *f*



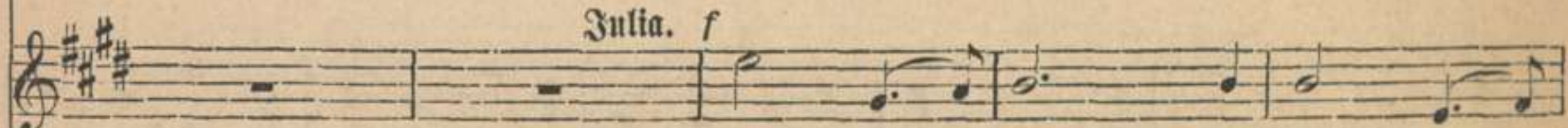
Thou - er kommt der Scherz zu

Emma. *f*



Thou - er kommt der Scherz zu

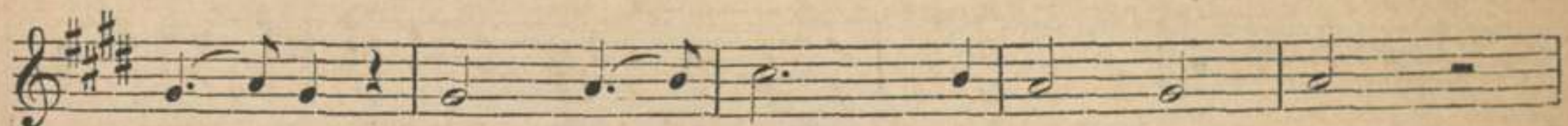
Julia. *f*



Lei - der kann ich nicht ver-



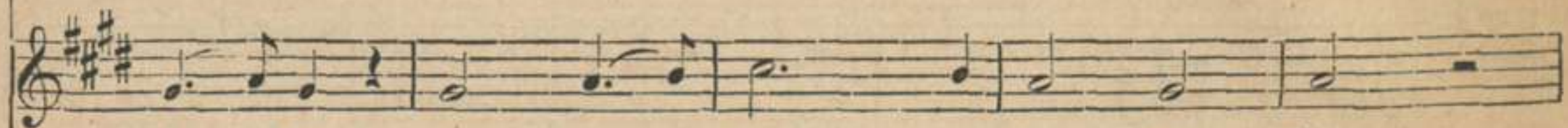
Gat - tin neh - men! Gar zu kühn ist Ihr Ver-



ste - hen, den wir an ihr aus - ge - übt;



ste - hen, den wir an ihr aus - ge - übt;



ste - hen, was es hier für Lär - men giebt;



ge - hen, das Sie hier an mir ver - übt;



Und wir müß = sen nun bald se = hen, daß sie

Und wir müß = sen nun bald se = hen, daß sie

Ist es denn ein groß Ver = ge = hen, Wenn man

Doch sie sol = len es schon se = hen, daß es

Sra

The musical score for the first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables that span across notes. The piano part features a steady accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

uns den Spaß ver = giebt! Theu = er kommt der

uns den Spaß ver = giebt, Theu = er kommt der

ei = ne Tan = te liebt! Lei = der kann ich

ei = ne Na = che giebt! Gar zu kühn ist

The musical score for the second system continues the vocal and piano parts. It features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of three sharps. The piano accompaniment is in bass clef with the same key signature. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables that span across notes. The piano part continues with a steady accompaniment of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Scherz zu ste = hen, Den wir an ihr aus = ge =

Scherz zu ste = hen, Den wir an ihr aus = ge =

nicht ver = ste = hen, Was es hier für Lär = men

Ihr Ber = ge = hen, Das Sie hier an mir ge =

The first system of the musical score consists of six staves. The top four staves are vocal parts, each with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bottom two staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and the same key signature. The lyrics are written below the vocal staves, with hyphens indicating syllables that span across measures.

übt, Und wir müs = sen nun bald se = hen,

übt, Und wir müs = sen nun bald se = hen,

giebt, Ist es denn ein groß Ber = ge = hen,

übt, Doch sie sol = len es schon se = hen

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It also consists of six staves, with the same vocal and piano parts as the first system. The lyrics continue, with the piano part providing a rhythmic and harmonic foundation for the vocal lines.

daß sie uns den Spaß ver = = = giebt!

daß sie uns den Spaß ver = = = giebt!

wenn man ei = ne Tan = = = te liebt!

daß es ei = ne Ra = = = che giebt!

daß sie uns den Spaß ver = giebt!

daß sie uns den Spaß ver = = giebt!

Wenn man ei = ne Tan = te liebt!

daß es ei = ne Ra = = che giebt!

8va
ff



Tempo moderato.
mf Emma.



Tempo moderato.



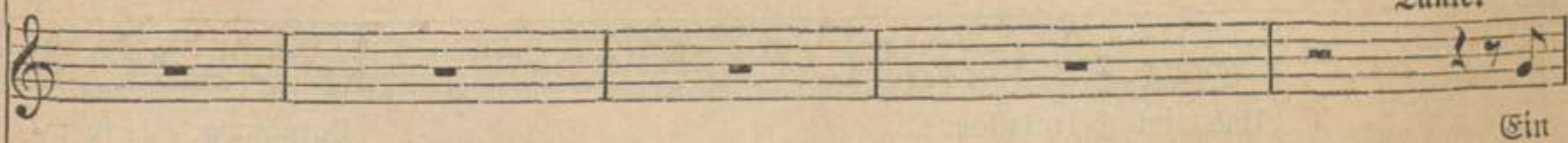
Pauline.



lento



Lento.



ritard.

lento



Dorn, der Maßtenball.

f
 Pau = li = ne! Er = ra = then, ich

Emma. *f*
 Tan = te, auf = ge = schaut! Er = ra = then!

Julia. *f*
 Er = ra = then!

Mäd = chen? mei = nes Nes = fen Brant?

pp

ff
 bin's! Es war ein klei = ner Mas = ken = spaß!

Tante.
 Und im Herrnkostüm? Darum war't ihr so in =

f *pp*

Emma.

Mir

tim?

Doch je - nes Mäb - chen, wer ist das?

p

p

Pauline.

Mei - ne Zo - fe!

Julia (knirschend).

ist's, als wenn ich sie schon sah!

Zu - li - a!

Tante.

Doch

f

(zu Julia.)

Ein - der, so die Tan - te ne - sen, ist fürwahr, ist fürwahr sehr schlecht! Nicht

p

mf

wahr, Sie sind so gut, und stecken mir das Kleid ein wenig zu-recht!

p *mf* *f*

3

Allegro.

6/8

Pauline. *f*

Allons, der Contretanz beginnt, nun Tisch' u. Stühl' bei Seite; ein Tanz, da wir zu

p

(Sie rücken die Stühle und den Tisch bei Seite. Emma fordert Julia, und Pauline die Tante zum Tanze auf. Beide Paare stellen sich vorher Arm in Arm im Vordergrund.)

viere sind, beschließ' den Abend heu- = = = = te!

f

6/8

Pauline. *p*

Es

Emma. *p*

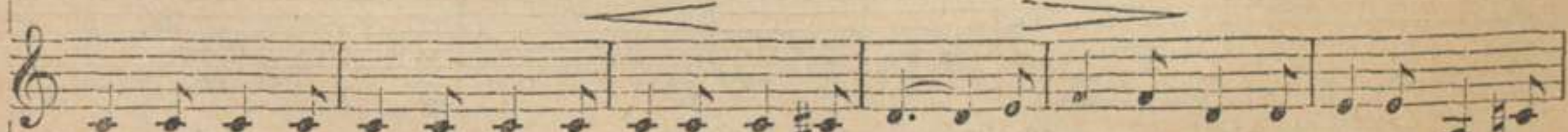
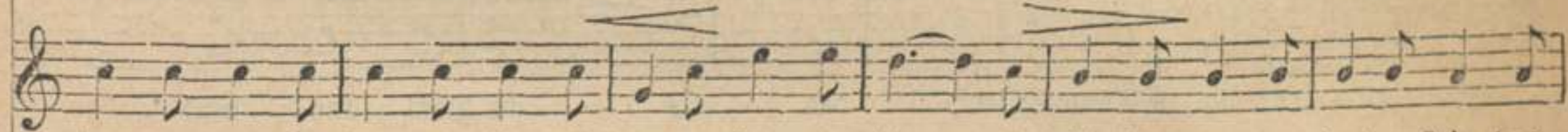
Es

Julia. *p*

Es

Lante. *p*

Es

crescendo

ging der Spaß wohl viel zu weit, doch muß-te ich ver-zeihn, und will für Euch zu je-der Zeit das



f

lie - be Tãnt - chen sein! und wird für uns zu je - der Zeit, das lie - be Tãntchen

f

lie - be Tãnt - chen sein! und wird für uns zu je - der Zeit, das lie - be Tãntchen

f

lie - be Tãnt - chen sein! Und ih - nen wird sie je - der Zeit das lie - be Tãntchen

f

lie . . . be Tãntchen sein! und will für Euch zu je - der Zeit das lie . . .

sein, das lie - be Tãntchen sein, das lie . . . be Tãnt - chen sein!

sein, das lie - be Tãntchen sein, das lie . . . be Tãnt - chen sein!

sein, das lie - be Tãntchen sein, das lie . . . be Tãnt - chen sein!

(die erste Tour des Contretanzes wird ausgeführt.)

. . . be Tãntchen sein, das lie - be, lie - be Tãnt . . . chen sein!

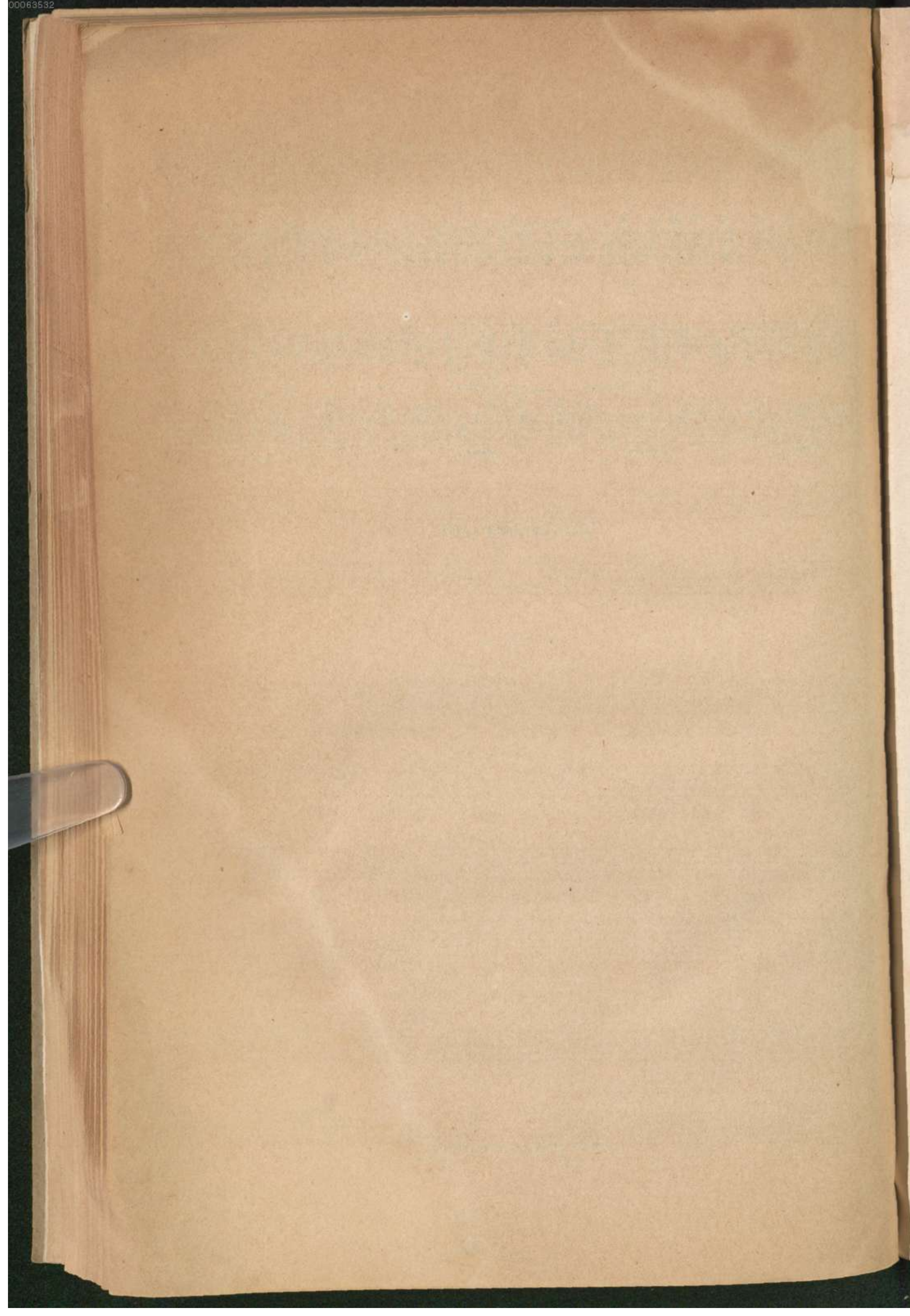
ff

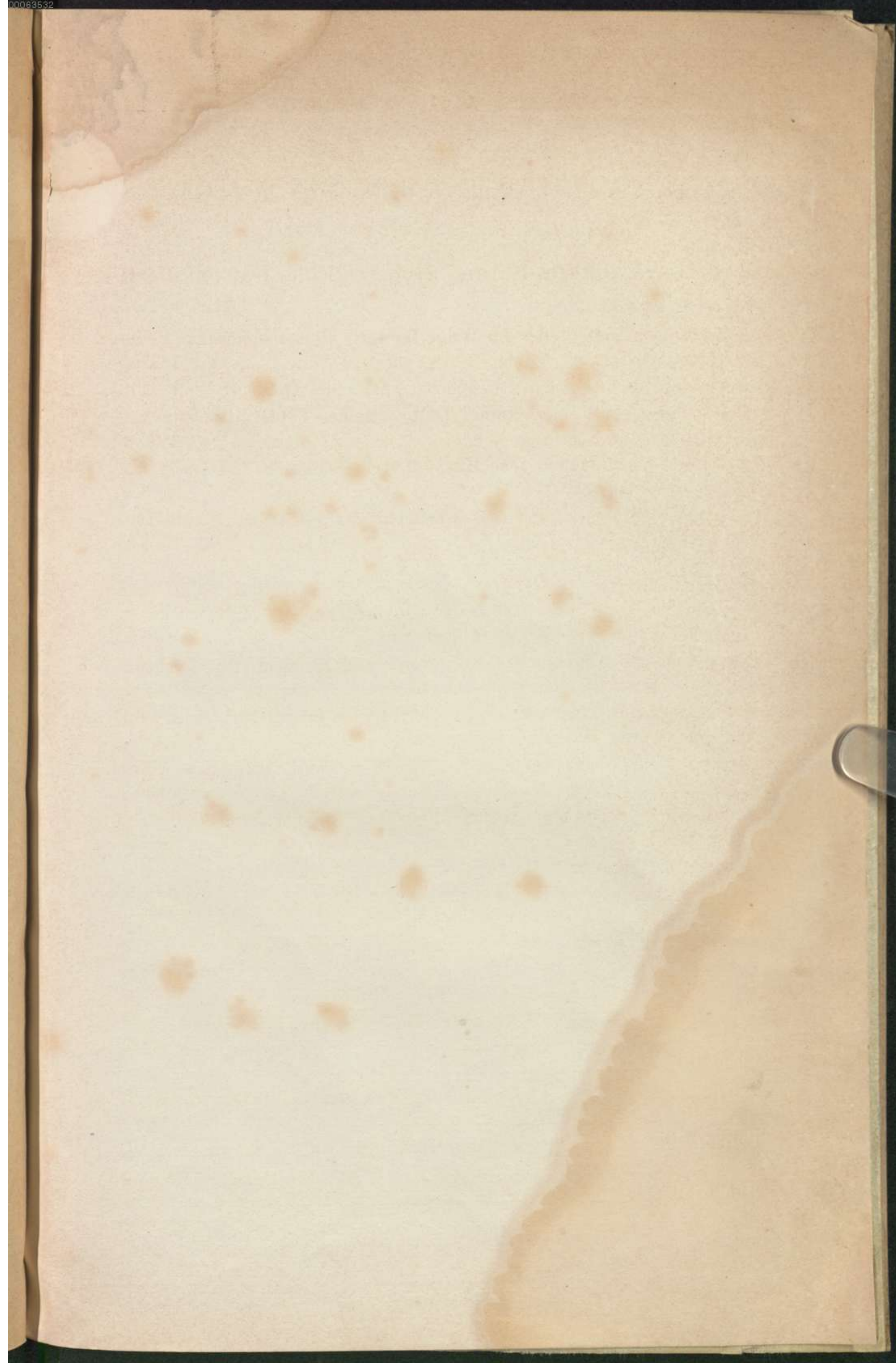


Der Vorhang fällt.

Druck: Wilhelm Baensch, Leipzig.







VERLAG VON REINHOLD SCHLINGMANN IN BERLIN.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen.

Der Gesellschafts-Salon. Humoristische Darstellungen für Privat-Cirkel compl. 3 Thlr.

1. **Ein Damen-Kaffee oder der junge Doctor.** Humorist.-musikal. Haus-
blüette von Alex. Dorn 1 Thlr.
2. **Das Testament.** Komische Operette von Alex. Dorn . . . 1 Thlr.
3. **Der Maskenball oder Meine Tante, Deine Tante.** Operette von
Alex. Dorn 1 Thlr.
4. **Humoristisch-dramatische Hausblüetten, Schwänke und Scherze für
Privat-Cirkel** 15 Sgr.
5. **Lebende Bilder, dramatische Charaden und gesellschaftliche Belusti-
gungen** 15 Sgr.

Fliegende Blätter für Humor und Scherz. Humoristische Bilder und
Skizzen, Anekdoten, Impromptus und Erzählungen. Mit Zeichnungen
Düsseldorfer Künstler. Lex.-Form. 10 Sgr.

Humoristische Kugelspritze. Ein komisches Quodlibet. Mit Zeichnun-
gen Düsseldorfer Künstler. Lex.-Form. 10 Sgr.

Zwerchfell und Gänsehaut. Ein humoristisches Elixir. Mit Zeichnungen
Düsseldorfer Künstler 10 Sgr.

Memoiren eines Preuss. einjährigen Freiwilligen von J. Naschelsky. Vierte
illustrierte Ausgabe 10 Sgr.

Die Coulissenwelt ohne Lampenlicht. Theaterplaudereien. Zweite
Auflage 15 Sgr.

Kinder-Komödien und Kartoffel-Tragödien von T. R. . . . 10 Sgr.

Original-Polterabendscherze. Herausgeg. von J. Raymond de Baux.
10 Sgr.

Humoresken. Blätter aus dem Papierkorbe eines Journalisten. Von
E. Kossak. Zweite Auflage 10 Sgr.

Historietten. Von E. Kossak. Zweite Auflage. 10 Sgr.

Aus dem Wanderbuche eines literarischen Handwerksburschen. Von
E. Kossak. Zweite Auflage. 15 Sgr.

Badebilder von E. Kossak 15 Sgr.

Berliner Pflanzen. Ein Bilderbuch für Erwachsene. Von Julien Ray-
mond de Baux 10 Sgr.

Portefeuille des Komikers. Humoristische Scenen, Soloscherze und ko-
mische Vorträge. 2 Bdehn. à 10 Sgr.

Humoristischer Hausschatz für das gesellschaftliche Leben. Lex.-Form.
Cart. 1 Thlr. 15 Sgr.